

ACORDUL EUROPEAN ASUPRA TRANSMITERII CERERILOR DE ASISTENȚĂ JUDICIARĂ

Strasbourg, 27.I.1977

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului Acord,

Considerând că scopul Consiliului Europei este de a realiza o uniune mai strânsă între membri săi;

Considerând că este de dorit să se elimine obstacolele economice care împiedică accesul la justiție în materie civilă și să se permită persoanelor defavorizate din punct de vedere financiar o mai bună valorificare a drepturilor lor în Statele membre;

Convinsă că instaurarea unui sistem de transmitere a cererilor de asistență judiciară adecvat ar contribui la atingerea acestui scop,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Orice persoană, având reședința obișnuită pe teritoriul uneia din Părțile contractante, care dorește să solicite asistență judiciară în materie civilă, comercială sau administrativă pe teritoriul unei alte Părți contractante poate prezenta cererea sa în Statul reședinței sale obișnuite. Acest Stat este obligat să transmită cererea celui alt Stat.

Articolul 2

1. Fiecare Parte contractantă desemnează una sau mai multe autorități expeditoare care să transmită direct cererile de asistență judiciară autorității străine desemnată, după cum urmează.
2. Fiecare Parte contractantă desemnează de asemenea o autoritate centrală primitoare, însărcinată cu primirea cererilor de asistență judiciară provenind de la o altă Parte contractantă și să le dea curs.



Statele federale și Statele în care sunt în vigoare mai multe sisteme de drept au posibilitatea de a desemna mai multe autorități centrale.

Articolul 3

1. Autoritatea expeditoare îl asistă pe solicitant pentru ca toate documentele care, în opinia acestei autorități, sunt necesare evaluării cererii, să fie anexate acesteia. De asemenea, autoritatea expeditoare îl asistă pe solicitant pentru traducerea eventual necesară a documentelor.

Autoritatea expeditoare poate refuza transmiterea cererii în cazul în care aceasta i se pare în mod evident abuzivă.

2. Autoritatea centrală primitoare transmite dosarul autorității competente pentru a decide asupra cererii. Ea informează autoritatea expeditoare asupra tuturor dificultăților referitoare la examinarea cererii precum și asupra deciziei luate de autoritatea competentă.

Articolul 4

Documentele transmise conform prezentului Acord sunt scutite de legalizare și de orice altă formalitate similară.

Articolul 5

Părțile contractante nu pot percepe nici-o remunerație pentru serviciile aduse conform prezentului Acord.

Articolul 6

1. Sub rezerva altor înțelegeri încheiate între autoritățile interesate ale Părților contractante și a dispozițiilor articolelor 13 și 14:
 - a) cererea de asistență judiciară și documentele anexate precum și orice altă comunicare sunt redactate în limba sau în una din limbile oficiale ale autorității primitoare sau sunt însoțite de o traducere în această limbă;
 - b) fiecare Parte contractantă trebuie totuși să accepte cererea de asistență judiciară și documentele anexate precum și orice comunicare dacă acestea



sunt redactate în limba engleză sau franceză, sau dacă sunt însoțite de o traducere în una din aceste limbi.

2. Comunicările ce provin din Statul autorității primitoare pot fi redactate în limba sau în una din limbile oficiale ale acestui Stat, sau în limbile engleză sau franceză.

Articolul 7

În scopul facilitării aplicării prezentului Acord, autoritățile centrale ale Părților contractante se informează reciproc asupra dreptului intern în materie de asistență judiciară.

Articolul 8

Autoritățile prevăzute la articolul 2 sunt desemnate prin intermediul unei declarații adresate Secretarului General al Consiliului Europei în momentul în care Statul respectiv devine parte la Acord conform dispozițiilor articolelor 9 și 11. Orice schimbare în privința competenței acestor autorități va face de asemenea obiectul unei declarații adresate Secretarului General al Consiliului Europei.

Articolul 9

1. Prezentul Acord este deschis semnării Statelor membre ale Consiliului Europei care pot deveni părți prin:
 - a) semnarea fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării;
 - b) semnarea, sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.
2. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 10

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la o lună după data la care două State membre ale Consiliului Europei vor deveni părți la Acord conform dispozițiilor articolului 9.



2. Pentru orice Stat membru care îl va semna ulterior fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, sau îl va ratifica, îl va accepta sau îl va aproba, Acordul va intra în vigoare la o lună după data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

Articolul 11

1. După intrarea în vigoare a prezentului Acord, Comitetul Miniștrilor Consiliului Europei va putea invita orice Stat nemembru al Consiliului să adere la prezentul Acord.
2. Aderarea se va face prin depunerea, la Secretarul General al Consiliului Europei, a unui instrument de aderare care va deveni efectiv la o lună după data depunerii sale.

Articolul 12

1. Orice Stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să indice teritoriul sau teritoriile în care se va aplica prezentul Acord.
2. Orice Stat poate, în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, sau în oricare alt moment ulterior, să extindă aplicarea prezentului Acord, prin declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, la orice alt teritoriu indicat în declarație și pentru care ale asigură relațiile internaționale sau este abilitat să dispună. Extinderea devine efectivă la o lună după data primirii declarației.
3. Orice declarație făcută conform paragrafului precedent va putea fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu indicat în această declarație, prin notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Retragerea va deveni efectivă la șase luni după data primirii notificării de către Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 13

1. Orice Stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare să



declare excluderea aplicării în întregime sau parțial a dispozițiilor articolului 6, paragraful 1.b. Nici-o altă rezervă nu este admisă la prezentul Acord.

2. Orice Parte contractantă poate retrage în întregime sau parțial rezerva pe care a făcut-o, prin intermediul unei declarații adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Efectul rezervei va înceta la data primirii declarației.
3. Atunci când o Parte contractantă prezintă o rezervă, orice altă Parte poate aplica aceeași rezervă în privința acestei Părți.

Articolul 14

1. Orice Parte contractantă având mai multe limbi oficiale poate, în vederea aplicării articolului 6, paragraful 1.a, face cunoscută, prin intermediul unei declarații, limba în care cererea și documentele anexate trebuie să fie redactate sau traduse în vederea transmiterii lor în acele părți ale teritoriului său pe care le-a stabilit.
2. Declarația prevăzută la paragraful precedent va fi adresată Secretarului General al Consiliului Europei în momentul semnării Acordului de Statul interesat sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare. Declarația poate fi retrasă sau modificată în orice moment ulterior conform aceleiași proceduri.

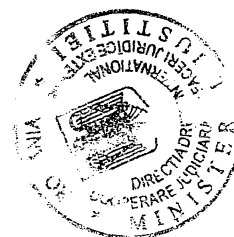
Articolul 15

1. Orice Parte contractantă va putea, în ceea ce o privește, să denunțe prezentul Acord adresând o notificare Secretarului General al Consiliului Europei.
2. Denunțarea va deveni efectivă la șase luni după data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 16

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica Statelor membre ale Consiliului Europei și oricărui Stat care a aderat la prezentul Acord:

- a) orice semnătură fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării;
- b) orice semnătură sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării;



- c) depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare;
- d) orice declarație primită privind aplicarea dispozițiilor articolului 8;
- e) orice dată de intrare în vigoare a prezentului Acord, conform articolului 10;
- f) orice declarație primită privind aplicarea dispozițiilor paragrafelor 2 și 3 ale articolului 12;
- g) orice rezervă făcută privind aplicarea dispozițiilor paragrafului 1 ale articolului 13 ;
- h) retragerea oricărei rezerve efectuată privind aplicarea dispozițiilor paragrafului 2 ale articolului 13 ;
- i) orice declarație primită privind aplicarea dispozițiilor articolului 14 ;
- j) orice notificare primită în aplicarea dispozițiilor articolului 15 și data la care denunțarea va deveni efectivă.

Drept pentru care, subsemnații, autorizați în acest scop, am semnat prezentul Acord.

Adoptat la Strasbourg, la data de 27 ianuarie 1977, în limbile franceză și engleză, ambele texte având aceeași valoare, într-un singur exemplar care va fi depus la arhiva Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copia conformă fiecăruia din Statele semnatare sau care au aderat.

Ante *de* *sig* *not*

